

TALLER #6 VIVIENDA

Seguridad Ambiental y del Hogar

2 Coordinadores

Tiempo Estimado: 2 horas 45 minutos

Cosas para preparar ANTES DEL TALLER

ARTICULO	APENDICE #	PAGINA DONDE SE USA
Rotafolio 6-1	A-6-1	6-3
Rotafolio 6-2	A-6-1	6-3
Rotafolio 6-3	A-6-1	6-4
Rotafolio 6-4	A-6-2	6-4
Rotafolio 6-5	A-6-2	6-6
Rotafolio 6-6	A-6-2	6-7
Folleto 6- 1 <i>Novela Agua para Beber</i>	A-6-3	6-7
Folleto 6-2 <i>Lo que debe saber sobre calentones</i>	A-6-4	6-7
Folleto 6-3 <i>Quema de Basura</i>	A-6-5	6-7
Folleto 6-4 <i>Monóxido de Carbono</i>	A-6-6	6-7
Folleto 6-5 <i>Fosas Sépticas</i>	A-6-7	6-7
Folleto 6-6 <i>Roedores e Insectos</i>	A-6-8	6-7
Folleto 6-7 <i>Otros Consejos Para la seguridad de su Hogar</i>	A-6-9	6-7
Forma de Evaluación	Manual del Coordinador	

Actividad	Pg	Tiempo	Materiales
Introducción <ul style="list-style-type: none"> Presentación del coordinador, los participantes y rompe-hielo Objetivos del Taller 	6-1 6-2	15 min 5 min 20 min	<input type="checkbox"/> Rotafolio en Blanco/marcadores <input type="checkbox"/> Rota folio 6-1 Objetivos del Taller
Actividad de Aprendizaje 1 <ul style="list-style-type: none"> Lectura de Novela Agua para beber Comentarios de Grupo 	6-4	15 min 5 min 20 min	<input type="checkbox"/> Rotafolio en Blanco/marcadores <input type="checkbox"/> Folleto 6-1 Novela Agua para Beber
Actividad de Aprendizaje 2 <ul style="list-style-type: none"> Sketch sobre Propano Comentarios de Grupo 	6-4 6-5	10 min 5 min 15 min	<input type="checkbox"/> Rota folio 6-2 Consejos para usar Propano Correctamente <input type="checkbox"/> Folleto 6-2 Lo que debe saber sobre calentones

Descanso		15 min	
Actividad de Aprendizaje 3 <ul style="list-style-type: none"> • Sketch sobre Queme de Basura • Comentarios de Grupo 	6-6 6-7	10 min 5 min 15 min	<input type="checkbox"/> Folleto 6-3 Quema de Basura
Actividad de Aprendizaje 4 <ul style="list-style-type: none"> • Sketch Sobre Abandono Ilegal de Vehículos • Comentarios de Grupo 	6-8	10 min 5 min 15 min	Actividad sin folletos
Actividad de Aprendizaje 5 <ul style="list-style-type: none"> • Discusión en Grupo del Monóxido de Carbono 	6-9	15 min 15 min	<input type="checkbox"/> Rotafolio en blanco y marcadores <input type="checkbox"/> Rotafolio 6-3 Síntomas del Monóxido de Carbono <input type="checkbox"/> Rotafolio 6-4 Pistas visibles del monóxido de Carbono <input type="checkbox"/> Rotafolio 6-5 Pistas no-visibles del Monóxido de Carbono <input type="checkbox"/> Rotafolio 6-6 Fuentes del Monóxido de Carbono en el hogar <input type="checkbox"/> Folleto 6-4 Monóxido de Carbono
Actividad de Aprendizaje 6 <ul style="list-style-type: none"> • Sketch sobre Fosas Sépticas • Distribución de Folletos de Información de temas similares • Comentarios de Grupo 	6-10	10 min 5 min 15 min	<input type="checkbox"/> Folleto 6-5 Fosas Séptica <input type="checkbox"/> Folleto 6-6 Roedores e Insectos <input type="checkbox"/> Folleto 6-7 Otros consejos para la seguridad en el Hogar
Resumen <ul style="list-style-type: none"> • Evaluación del Taller 	6-11	10 min	<input type="checkbox"/> Forma de Evaluación

Introducción

Tiempo: 20 min
Material: Rota Folio 6-1

Recordatorio: El rol del Coordinador es de *educar*, no de dar *consejos*

- **Presentación del Coordinador y los Participantes**

- ❑ Dé la Bienvenida a los participantes y preséntese al grupo.
- ❑ Pida a los participantes que se presenten y conduzca un rompe-hielo seleccionado del Manual del Coordinador.
- ❑ Diga al grupo que esta sesión se concentrará en dar consejos para tener un hogar mas seguro y saludable.

- **Objetivos del Taller.**

- ❑ Regrese al Rotafolio 6.1: Objetivos y repáselo con los participantes.
- ❑ Cuelgue el rotafolio para que sea visible al grupo entero.

Actividad de Aprendizaje 1: Agua Potable

Tiempo: 20 min

Material: Novela Agua para Beber

Antes de la actividad – haga copias de la Novela “*Agua para Beber*”.

Nota al Coordinador: Comente al grupo que juntos leeremos la novela escrita por el Centro Ambiental de la Universidad de Texas en El Paso.

Distribuya el Folleto 6-1 “*Agua para Beber*”. Pida cuatro voluntarios para que lean la parte del Sr. Pérez, Sra. Pérez (los dueños), Sr. Pacheco y Sra. Pacheco (los visitantes) y un quinto voluntario para que sea el narrador.

Debe tomar menos de 10 minutos en leer la *novela*. Tome unos minutos después de la novela para preguntar a los participantes sus comentarios.

Actividad de Aprendizaje 2: Sketch Como Usar Propano Correctamente

Tiempo: 15 min

Materiales: Rotafolio 6-2, Folleto 6-2

Este sketch necesita 2 coordinadores para hacer el papel de Tina y Mari

Tina: Mari, mañana es el funeral de Pati, la hija de 2 años de Gabriel y Luz Maria. Pobre Gabriel, ha de estar muy triste por haber perdido a su esposa y tres hijos en una explosión horrible. Por un momento pensaron que Pati podía sobrevivir, pero se murió de una infección después de haber tenido quemaduras de alto grado y muy extensas.

Mari: Si comadre, que triste. Aunque nadie lo está culpando, mi esposo me dijo que Gabriel se esta culpando por esta terrible accidente.

Tina: ¿Porque habría de culparse? El no hizo nada malo.

Mari: Bueno, de acuerdo a los bomberos, la razón de el accidente fue por haber usado tanques de propano dentro de la casa y el propano era de el otro lado de la frontera.

Tina: ¿Y eso que tiene de malo? Muchos de nosotros lo usamos para calentones y para cocinar.

Mari: Los bomberos le dijeron a Gabriel que no debía de intentar conectar botellas mexicanas o botellas americanas descontinuadas a aparatos de calefacción o cocina.

Tina: ¿Y por que no?

Mari: Dicen que el propano mexicano, que contiene butano, pone mucha presión en las conexiones y ocasiona fugas. Y tenían una de las botellas conectada a un calentón portátil que no era para usarse adentro de la casa.

Tina: Yo no sabía eso.

Mari: Así que esto no le pasara a otra familia, el centro de la comunidad propuso una junta para explicar más acerca de estos peligros.

Tina: Gracias por decirme. De seguro iré. Y les llamare a algunos de mis amigos para asegurarme de que vayan. Es muy triste que haya tenido que pasar algo tan trágico como esto para darse uno cuenta.

Mari: Si, aunque es muy tarde para Gabriel y su familia, lo mejor es aprender mas acerca sobre seguridad para prevenir que le suceda a alguien mas.

Nota al coordinador: después de el dialogo, refiérase al Rotafolio 6-2. Distribuya el Folleto 6-2: Lo que debe saber acerca de los Calentones, preparado con información de la Comisión de Protección del Consumidor de EE.UU.

-----DESCANSO DE 15 min-----

Actividad de Aprendizaje 3: Quema de Basura

Tiempo: 15 min

Materiales: Folleto 6-2

Este Sketch necesita 2 coordinadores para hacer el papel de Pepe y Chuy

Pepe: Fue bueno verte vecino. Nos vemos pronto. Tengo que hacer unos cosas, para empezar tengo quemar la basura.

Chuy: Oye Pepe, antes de que empieces a quemar, ¿Sabias que lo que quemas puede ser peligroso?

Pepe: Peligroso, ¿A que te refieres? La gente ha quemado la basura por años. ¿Cuál es el problema ahora?

Chuy: Tu sabes que mi hijo trabaja para el condado, y el recibio entrenamiento sobre esto y me dió algunas razones porque no se debe de quemar. Déjame te digo porque de cierta manera si es un problema. Primero, las cosas que compramos hoy en día se empacan diferente a como se empacaban hace 20 años. Antes se usaba vidrio, madera, y acero. Ahora casi todo es de plástico. Hay tantas toxinas que se liberan a la atmósfera cuando se quema la basura y quemar plástico es de las mas toxicas de todas. Nunca es seguro quemar plástico en casa.

Pepe: ¿Pero que daño pueden hacer estas toxinas?

Chuy: Te puedes enfermar de problemas respiratorios como el asma, enfisema pulmonar y bronquitis si te expones cuando se quema basura. Mi hijo dijo que si se quema en tambos, el fuego no es tan intenso como para destruir todas las sustancias dañinas. Las partículas toxicas se liberan y pueden ser absorbidas por el cuerpo por los ojos, nariz o boca. Y como se liberan a la altura del suelo es muy probable que sean respiradas.

Pepe: Esto es nuevo para mi. ¡Llevo quemando basura por años y nunca pensé que fuera malo!

Chuy: Y lo peor es que los niños son los mas afectados. Mi hijo me dijo que según la Agencia de Protección Ambiental, ellos corren el riesgo de que las toxinas afecten su desarrollo y crecimiento.

Pepe: ¡VAYA! ¡Mi hijo Elías tiene asma y mi pequeña Josefina siempre le da bronquitis! ¿Pero que puedo hacer? Tengo que deshacerme de la basura.

Chuy: Hay cuatro cosas que puedes hacer. Reduce el desecho comprando cosas por mayoreo y compra productos que no tengan muchos empaques. Rehúsa, venda o regala las cosas que ya no uses o necesites. Recicla lo que puedas, incluyendo botes de aluminio, vidrio, papel, acero, cartón y plástico. Creo que en la escuela de los niños tienen un programa de reciclaje. Y por ultimo haz compostas de todo lo orgánico, como desperdicios de cocina, hojas de los árboles, y otros desechos del hogar. Las oficinas del Servicio de Extensión del Condado tienen folletos gratis sobre como hacer compostas.

Pepe: Esto no suena tan difícil. Voy a juntar a los niños para poder hacerlo como proyecto familiar, y para darle un buen ejemplo. Ellos necesitan aprender que hacer para estar sanos y también desarrollar un espíritu de servicio en la comunidad.

Chuy: Voy a decirle a mi hijo que vaya a verte y te de mas información. Una vez que empieces ya no es tan difícil mantenerte y te apuesto que los niños ya no van a tener tantos problemas respiratorios.

Pepe: Muchas gracias Chuy. Mejor me apuro para poder empezar de una vez.

Nota al coordinador: Distribuya el folleto 6-3 para que se lo lleven a sus casas.

Actividad de Aprendizaje 4: Sketch sobre el Abandono Ilegal de Vehículos

Tiempo: 15 min

Material: Ninguno

Este Sketch necesita 2 coordinadores para hacer el papel de Gustavo y Javier

Nota al Coordinador: Lea: El verano en las ciudades del suroeste es temporada de lluvias. Nuestro siguiente sketch trata de una conversación acerca del abandono ilegal de vehículos.

Gustavo: Javier, ¿Viste el carro Buick abandonado en la calle del condado, la 27?

Javier: Si, y hay otro cerca del criadero de pollos y hay otros por aquí y por aya. ¿Por qué preguntas?

Gustavo: Bueno casi es temporada de lluvias. ¿No te acuerdas que pasó el año pasado? Los del condado no pudieron pasar para limpiar luego de las inundaciones. ¡Y yo tuve problemas para llegar al trabajo y casi me despiden!

Javier: Y carros no es lo único que tiran. He visto llantas, sillones, refrigeradores, baterías de carro y toda clase de cosas.

Gustavo: Bueno este año le voy a pedir al condado que haga algo antes de la temporada de lluvias. No puedo arriesgarme a perder el trabajo.

Javier: Si puedes hacer que los del condado hagan algo, ellos van a empezar a poner infracciones y poner multas a todos los vecinos.

Gustavo: Desafortunadamente, es de la única manera para llamar su atención y hacerlos cooperar. Y además no me siento mal porque los niños algunas veces juegan cerca de los carros y se lastiman. Además que las lluvias diluyen todos los fluidos de los carros como los

aceites, líquidos de baterías, de radiadores, etc. Y luego estos se van a la tierra causando más problemas para la comunidad.

Javier: Si quieres, te acompaño a las oficinas del condado. Yo tampoco quiero batallar para llegar al trabajo. Esos carros pueden hacer que los tractores y barredoras no dejen que hagan su trabajo. Y yo también tengo hijos, y ya sabes nunca sabes lo que están pensando. No me gustaría que se lastimaran con esos vehículos.

Nota al Coordinador: Pregunte al grupo si han tenido experiencias similares o saben de algunos casos similares en su área y que acciones han tomado o están dispuestos a tomar para resolverlos. Ayúdelos a desarrollar los pasos junto con ellos.

Actividad de Aprendizaje 5: Discusión sobre el Monóxido de Carbono

Tiempo: 15 min

Materiales: Rotafolio den blanco, marcadores, Rotafolio 6-4, Rotafolio 6-5, Rotafolio 6-6, Rotafolio 6-7

Nota al Coordinador: Lea: El Monóxido de Carbono es el causante de la muerte de cerca de 300 personas por año. De acuerdo a la Comisión de Protección al Consumidor de EE. UU, cualquier aparato que funcione por quema de combustible en casa puede causar intoxicación por monóxido de carbono si no está en buenas condiciones.

Abra un rotafolio en blanco. Pregunte al grupo como ellos sabrían que en su casa hay la presencia de monóxido de carbono. Anote las palabras clave de las respuestas en el rotafolio.

Después, refiérase a los rotafolios 6-4 al 6-7. Compare las respuestas. Comente que la fuente de la información presentada es La Comisión de Seguridad de Productos.

Actividad de Aprendizaje 6: Sketch sobre Fosas Sépticas

Tiempo 15 min

Materiales: Folleto 6-4

Este Sketch necesita 2 coordinadores para hacer el papel de Carmen y Olivia

Carmen: Nuestra fosa séptica esta haciendo que la casa huela muy feo. Tanto dinero que gastamos en instalar nuestra fosa y ahora tenemos mas problemas.

Olivia: ¿Han bombeado su fosa últimamente?

Carmen: ¿Bombeado, no, a que te refieres?

Olivia: La única manera para asegurar que tu fosa funcione correctamente es bombear el tanque cada 3 a 5 años. Nosotros bombeamos la de nosotros hace algunos meses.

Carmen: Nosotros ya tenemos 6 años con la nuestra, y no sabia que le teníamos que hacer eso.

Olivia: Oh si, el mantenimiento regular hacer que tu fosa dure mas. Mucha gente cree que echándole aditivos reduce la necesidad de bombearla, pero hasta la fecha no se a comprobado que estos aditivos funcionen. La bombeada remueve cualquier sólido que no dejan pasar el agua de desperdicio, para que esta no se acumule.

Carmen: ¿Cuesta mucho?

Olivia: No, no te preocupes. Si no me equivoco, nos costo como \$75 dólares. Un profesional puede también revisar la condición del tanque como las tuberías.

Carmen: Mejor empiezo a llamar y buscar a alguien. Porque el olor esta muy feo.

Olivia: Es como cambiar el filtro de aceite de tu carro. Es mas barato hacer mantenimiento preventivo antes de que el sistema falle. Si eso pasa, vas a tener que cambiarlo porque sistemas que no funcionan bien pueden ser peligroso para la salud de tu familia.

Nota al Coordinador: Distribuya el folleto 6-5 Fosas Sépticas después del sketch. Al mismo tiempo debe distribuir los folletos 6-6 Roedores e Insectos y 6-7 Otros Consejos sobre seguridad en el Hogar. Explique a los participantes que a pesar de que estos temas no se cubrieron durante el taller, van a encontrar información muy útil para cuidar a su familia y mantenerlos sanos.

RESUMEN

Tiempo 10 min

Material: Forma de Evaluación

- **Evaluación del Taller**

- ❑ Distribuya las Formas de Evaluación.
- ❑ Dígale al grupo que por favor tomen unos cuantos minutos para llenar la Forma de Evaluación.
- ❑ Hágales saber que sus comentarios son importantes para mejorar el taller.
- ❑ Déles las Gracias por tomar tiempo para participar en el taller y pregúnteles si tienen alguna pregunta.
- ❑ Si usted no puede contestar alguna pregunta, pídales su información y después comuníquese para darle la respuesta.

ROTAFOLIO 6-1: Objetivos

- Problemas Ambientales
- Problemas Sobre La Seguridad de Su Casa
- Manteniendo a Su Familia Segura

ROTAFOLIO 6-2 Usando Propano Adecuadamente

- ❑ Utilice solamente el propano entregado por los portadores certificados
- ❑ No conecte tanques de propano Mexicano en sus electrodomésticos
- ❑ Solamente utilice electrodomésticos para cocinar aprobados para el uso del interior.
- ❑ Utilice solamente los cables de extensión si absolutamente es necesario y utilice solamente los que están marcados **AWG #14 o #12**
- ❑ Nunca utilice la gasolina en un calentador de keroseno

ROTAFOLIO 6-3 Monóxido De Carbono - Síntomas

- ❑ Síntomas de gripe(marreada,fatiga,dolor de cabeza, nausea, respiración irregular, sin fiebre).
- ❑ La víctima se siente mejor cuando está fuera del hogar.

ROTAFOLIO 6-4 Monóxido De Carbono – Pistas Visibles

- Se oxidan los ductos del aire o se junta humedad o agua cerca de los ductos
- Panel flojo o que falta del horno
- Hollín
- Conexiones flojas o desconectadas en la chimenea o el ventilador.
- Polilla u hollín cayendo de su chimenea, o aparato de calefacción
- Albañilería floja en la chimenea
- Humedad dentro de ventanas

HOJA DE ROTAFOLIO 6-5 Monóxido De Carbono – Pistas Invisibles

- Aparato dañado o en malas condiciones
- Ajuste incorrecto de la hornilla
- Obstrucción o daños ocultos en chimeneas

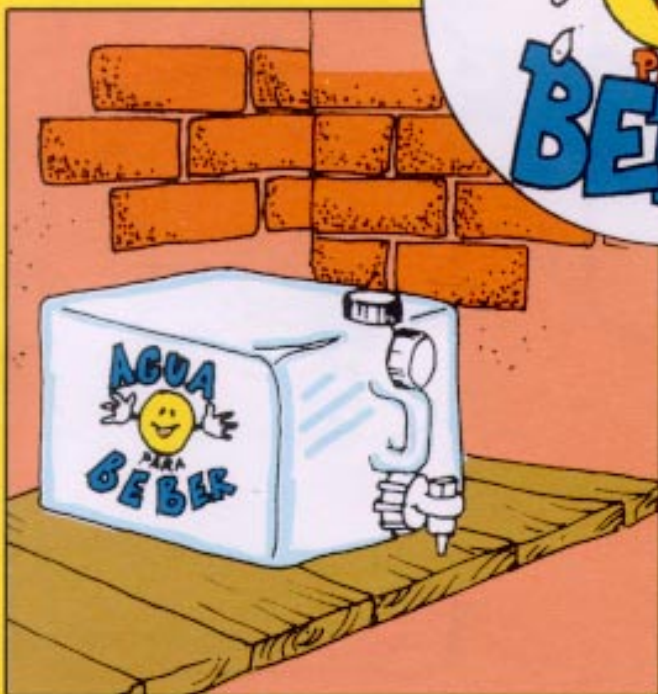
ROTAFOLIO 6-6 Fuentes de Monóxido De Carbono en el hogar

- Calefacción de los cuartos
- Horno
- Parrilla de carbón
- Estufa
- Boiler (calentador de agua)
- Chimenea
- Automóvil en garaje cerrado



PRESENTA:
**"Agua que no has de tratar
mejor dejala correr"**

vol. 1



Hervir el agua
durante 1 minuto...



...o agregar
-2 gotas de cloro
por litro
-8 gotas
por galon
-40 gotas
por recipiente
de 20 litros
(agua para beber)

AQUELLA TARDE LA FAMILIA PACHECO HABIA CRUZADO LA CIUDAD PARA VISITAR Y CELEBRAR CON SUS AMIGOS LOS PEREZ...



IHASTA QUE LLEGARON COMPADRES, YA NOS TENIAN PREOCUPADOS!



...PUES AHI LA LLEVAMOS, LO PRIMERO ERA ESTABLECERNOS, LO DEMAS POCO A POCO VA SALIENDO



SI, YA VE CUANDO RECIEN LLEGAMOS, NO HABIA NI UNA SOMBRITA DONDE FRESQUEAR...



¡SOMBRITA?! ¡NOMBRE! SI NI AGUA HABIA AMIGOS Y NI DONDE CONSEGUIRLA!!



PARA QUE EL AGUA NO NOS HAGA DANO HAY QUE TRATARLA HIRVIENDOLA DURANTE 1 MINUTO ...

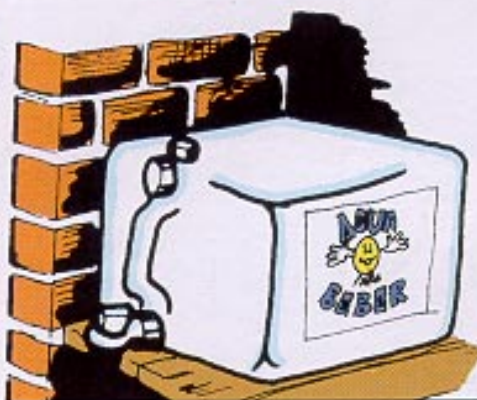
...O AGREGAR:
-2GOTAS DE CLORO POR LITRO
-8 GOTAS POR GALON
-40 GOTAS POR RECIPIENTE DE 20 LITROS (AGUA PARA BEBER) U OTRO RECIPIENTE



NO SAQUE AGUA DEL TAMBO METIENDO TODA LA MANO, PARA ESO TIENE EL RECIPIENTE "AGUA PARA BEBER"

MANTENGA EL RECIPIENTE "AGUA PARA BEBER" EN UN LUGAR LIMPIO Y ALEJADO DEL SOL

LIMPIE EL RECIPIENTE UNA VEZ AL MES CON UNA SOLUCION DE AGUA Y CLORO



ASEGÚRESE QUE LOS TAMBOS ESTEN BIEN LIMPIOS Y NO SE HAYAN USADO PARA ALMACENAR QUÍMICOS O SUBSTANCIAS PELIGROSAS!

EL TAMBO SE TIENE QUE TAPAR MUY BIEN PARA PROTEGER EL AGUA DEL POLVO, ANIMALES E IMPUREZAS



¿TODO ESO NOMAS
PARA EL AGUA?!



¡NO MI AMIGO, ESO ES LO
PRINCIPAL!, TODAVIA FALTAN
OTROS CUIDADOS...



ADULTOS Y NIÑOS DEBEN LAVARSE
MUY BIEN LAS MANOS ANTES DE
COCINAR, COMER Y DESPUES DE IR
AL BAÑO



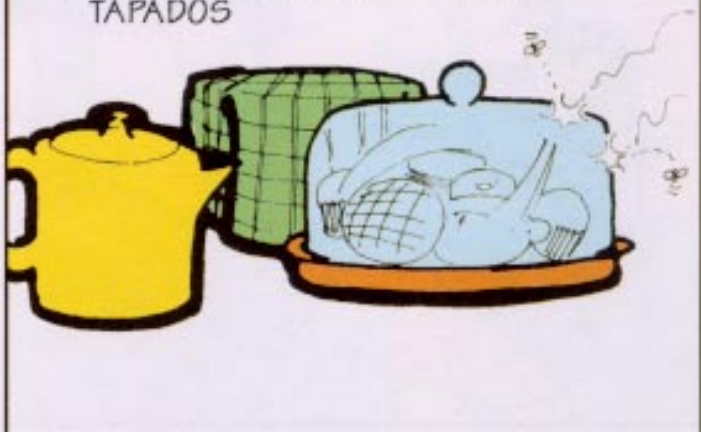
EL EXCREMENTO AL AIRE LIBRE ES
UNA DE LAS PRINCIPALES CAUSAS
DE LA DIARREA, POR LO TANTO HAY
QUE USAR LETRINAS O ENTERRARLO



EN UNA CASA LIMPIA NO ENTRAN
LOS MICROBIOS. HAY QUE
ASEARLAS SEGUIDO



~LAVE FRUTAS Y VERDURAS
~MANTENGA LOS ALIMENTOS
BIEN CALIENTES O BIEN
FRIOS
~CONSERVE SUS RECIPIENTES
TAPADOS



¿ TANTA IMPORTANCIA TIENE EL AGUA Y LA LIMPIEZA?



¡CLARO! SIN AGUA NO HAY VIDA, SIN HIGIENE HAY ENFERMEDADES QUE PUEDEN SER LA MUERTE Y EL AGUA SIN CUIDADOS PUEDE HACER MAS DAÑO QUE BENEFICIO



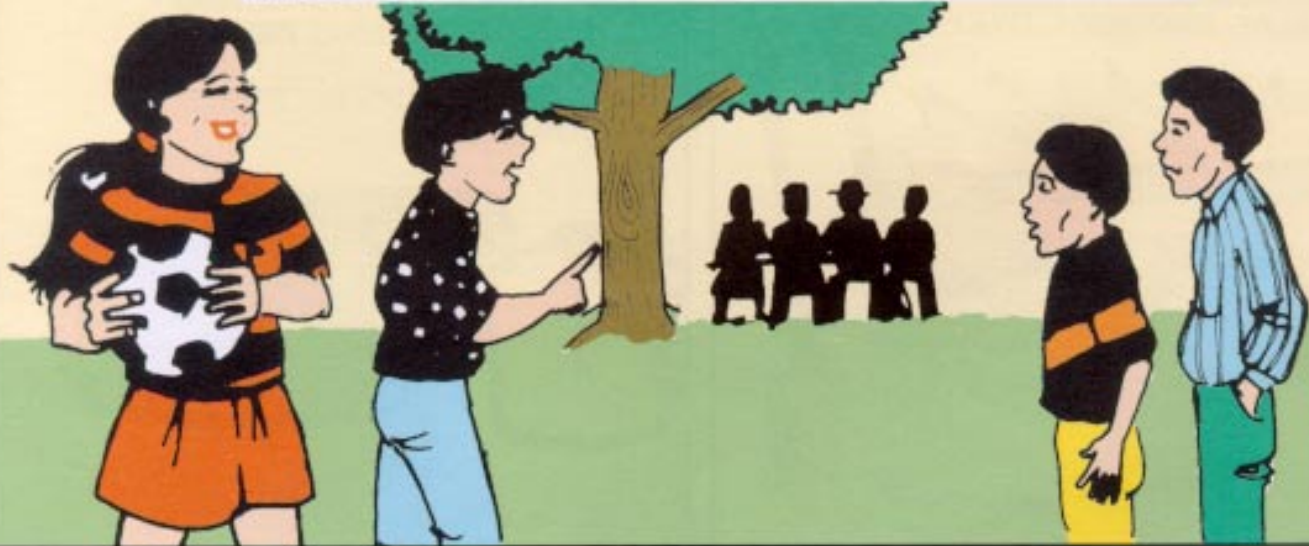
POS NOSOTROS NO HACEMOS TODO ESO Y IMIRENOS!



AMIGOS, CON TODO RESPETO SUS CHAMACOS Y LOS NUESTROS SON DE LA MISMA EDAD...



...Y LOS NUESTROS SE VEN MAS CRECIDITOS Y MUY SANOS



¿Y APOCO ES POR ES0?,
ES QUE EN SU FAMILIA
SON GRANDOTES...

TAMBIEN EN LA SUYA COMPADRE, PERO
NOSOTROS DESDE QUE EMPEZAMOS CON
ESO DE CUIDAR EL AGUA, LAVARNOS BIEN
LAS MANOS, GUARDAR BIEN LA COMIDA...



...YA NO NOS HEMOS
ENFERMADO DE LA
PANZA AQUI EN LA
CASA



¡HUY!, NOSOTROS NO NOS LA
ACABAMOS CON LAS VUELTAS AL
DOCTOR, YA SEA POR DIARREA,
DOLOR DE PANZA O VOMITOS.



AMIGOS;
MUCHISIMAS GRACIAS .
CON ESTA INFORMACION,
YA ESTUVO QUE ESPANTAMOS
LAS
ENFERMEDADES
DE LA FAMILIA



HIGIENE



MIRE COMPADRE: ESTO ES LO QUE OCASIONA LA CACA O POPO AL AIRE LIBRE, LA FALTA DE HIGIENE Y LA FALTA DE CUIDADOS EN EL AGUA



EN CAMBIO CON HIGIENE Y CUIDADOS
TODOS ESTAREMOS SALUDABLES



THE UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO



Centro para La Administración de Recursos Ambientales de
La Universidad de Texas en El Paso

La presente edición fue realizada gracias al apoyo de:

- ☺ U.S. Environmental Protection Agency a través de
Southwest Center For Environmental Research & Policy
- ☺ Johnson & Johnson Co.
- ☺ Impresión: Texas Department of Health, Office of Border Health

Coordinación: Amy K. Liebman, Alma R. Galván y Salvador Sáenz

Historia: Beatriz E. Vera, Chris Bessenecker

Diseño: Amy K. Liebman, Alma R. Galván y Salvador Sáenz

Ilustración: Salvador Sáenz

Revisión: Verónica Corella-Barud, Jay P. Graham

Un agradecimiento especial para:

- ☺ Eva Moya, Institute for Border Community Health Education,
Kellogg Community Partnership, El Paso, Texas.
- ☺ La Clínica de Familia, Promotora Project
del Condado de Doña Ana, New Mexico.
- ☺ Organización Popular Independiente, A.C.
de Ciudad Juárez, Chihuahua, México.



CALENTONES PORTATILES

- Solo utilícelos en el piso, lejos de los muebles.
- A menos que este certificado, no utilice los calentones en áreas con agua o humedad como los baños.
- No esconda el cordón eléctrico debajo de tapetes o ponga objetos sobre el cordón.
- No use extensión a menos que sea absolutamente necesario. Si es necesario la extensión tiene que estar marcada y etiquetada con #14 o #12 AWG como los UL. o E.T.L
- Asegúrese que las terminales encajen perfectamente con el tomacorriente para evitar un corto circuito y prevenir un incendio.
- No intente reparar calentones descompuestos. Llévelos a revisar con un especialista certificado.

CALENTONES DE LEÑA

- Siga las instrucciones del producto y/o los códigos de edificios durante la instalación
- Asegúrese que el calentón cumpla con los estándares de emisiones de la E.P.A.

- Revise con frecuencia y repare inmediatamente ductos y tuberías de los calentones y chimeneas en la temporada
- Coloque los calentones solo en pisos apropiados o resistentes al fuego.
- Solo utilice combustible apropiado
- Utilice un contenedor de metal para remover las cenizas.

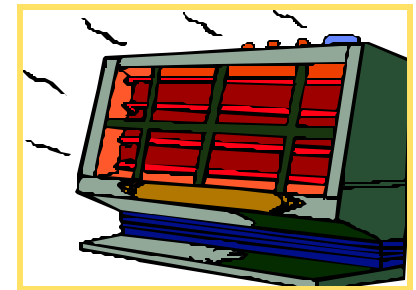
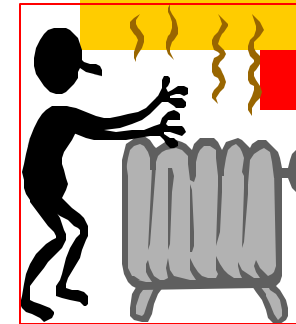
CALENTONES DE GAS

- Calentones sin ventilación (producidos después de 1983) deben de estar equipados con un sensor de oxígeno (ODS) que detecta el nivel de oxígeno cuando el calentón esta encendido y lo apaga automáticamente cuando el nivel de monóxido de carbono se acumula.
- Siempre tenga su sistema de calefacción y ventilación instalados profesionalmente e inspeccionados de acuerdo a los códigos locales.
- Las calefacciones pueden provocar envenenamiento por monóxido de carbono si no cuentan con la ventilación adecuada.
- Las calefacciones viejas no cuentan con aparatos de seguridad.
- Si huele a gas, no prenda ningún aparato. Apáguelo, abra puertas y ventanas y salga de inmediato y llame al servicio de emergencias.

Este folleto fue producido con información por la comisión de protección al consumidor de EE.UU. Para más información llame al: 800 638 2772

Lo que usted debe saber acerca de los CALENTONES

Preparado por
El Paso Collaborative



Folleto 6-2
A-6-4

Sobre los calentones

Cada año hay mas de 25,000 incendios residenciales en los EE.UU. Mas de 300 personas mueren en estos incendios y cerca de 6000 personas son tratadas por quemaduras asociadas con el contacto de superficies de calentones— la mayoría en situaciones de no-incendio.

PELIGROS

- Incendios y quemaduras causados por contacto o por la cercanía de una flama, elemento activo, superficies calientes
- Incendios y explosiones causados por líquidos flamables o cableado defectuoso.
- Contaminación ambiental en interiores, envenenamiento por monóxido de carbono causados por ventilación inapropiada o combustión incompleta

Sugerencias Generales para todo tipo de CALENTONES

- Seleccione una rejilla alrededor de la flama o del elemento activo
- Compre el tamaño adecuado según el área que desee calentar
- Lea toda las instrucciones en voz alta para toda la familia
- Mantenga a los niños y mascotas alejados
- Abra las puertas para ventilar el espacio cuando no utilice un calentón de combustible
- Siempre apague el calenton cuando se duerma o se retire del área
- Nunca coloque líquidos flamables cerca de los calentones
- Tenga presente que las casas móviles necesitan áreas especiales para poner los calentones
- Coloque los calentones al menos tres pies de retirado de cualquier objeto (cama, muebles, sábanas, etc.)
- Nunca lo utilice para secar la ropa o zapatos

Sugerencias Específicas

CALENTONES DE KEROSENO

- NUNCA use gasolina
- Solo use keroseno 1-K
- No llene el tanque mas del nivel marcado
- No intente remover el tanque o recargar mientras este en operación o caliente.
- NO LO RECARGUE DENTRO DE LAS CASAS
- Si hay chispa o se descontrola la flama, no intente mover el calenton. Apáguelo manualmente. No intente extinguirlo con agua o sábanas. Abandone el área inmediatamente y llame al departamento de bomberos.
- Almacene el keroseno fuera de casa en un contenedor con etiqueta azul con la leyenda “Keroseno”

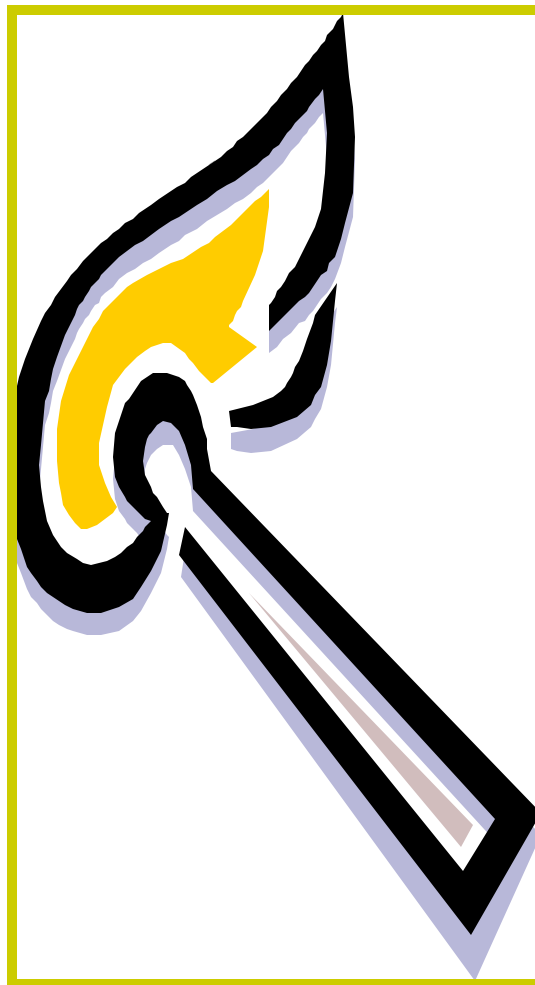




Este folleto fue producido con información de la Agencia de Protección Ambiental. Para mas información:

**Residentes de CA y AZ:
866-EPA-WEST**

**Residentes de NM y TX:
800-887-6063**



**QUEMANDO
BASASURA**



*Preparado por
El Paso Collaborative*

**Folleto 6-3
A-6-5**

QUEMANDO BASURA AL AIRE LIBRE

Quemar basura sólida en tambos o en otros contenedores que no tienen ningún tipo de equipo de control de emisiones o temperatura es considerado quemar basura al aire libre.

¿ES PELIGROSO?

La basura de los hogares contiene toxinas y venenos que pueden ser liberados especialmente si se queman. Quemar plástico es especialmente dañino y nunca es seguro quemarlo en casa. Cuando la basura se quema en los tambos, el fuego no está tan caliente como para destruir las sustancias tóxicas. Estos venenos son liberados y pueden entrar al cuerpo por los ojos, nariz o boca y van directo a los pulmones.

ENFERMEDADES RELACIONADAS

Problemas respiratorios como el asma, enfisema y bronquitis pueden presentarse después de quemar basura. De acuerdo con la Agencia de Protección Ambiental, la inhalación directa no es el único riesgo asociado con la quema de basura. Partículas quemadas y cenizas son enteradas en cosechas y jardines para luego ser digeridas.

LOS MAS EXPUESTOS

Los niños son los más afectados y los más vulnerables a las consecuencias de la quema de basura por estas razones:

- Sus cuerpos absorben hasta 6 veces más partículas que los adultos en el mismo aire. Esto afecta su crecimiento y desarrollo.
- Los niños toman y comen más en proporción que los adultos. Además, de jugar afuera están más expuestos a los contaminantes

Los niños son menos capaces de protegerse por sí mismos. Su inquietud por explorar puede provocar más tendencia a exponerse a sustancias dañinas

QUE PUEDE HACER PARA PRO- TEGER A SU FAMI- LIA Y VECINDARIO

REDUCIR desperdicio. Comprar al mayoreo. Evite productos con mucho empaques.

REUSAR, venda o regale cosas que ya no necesites.

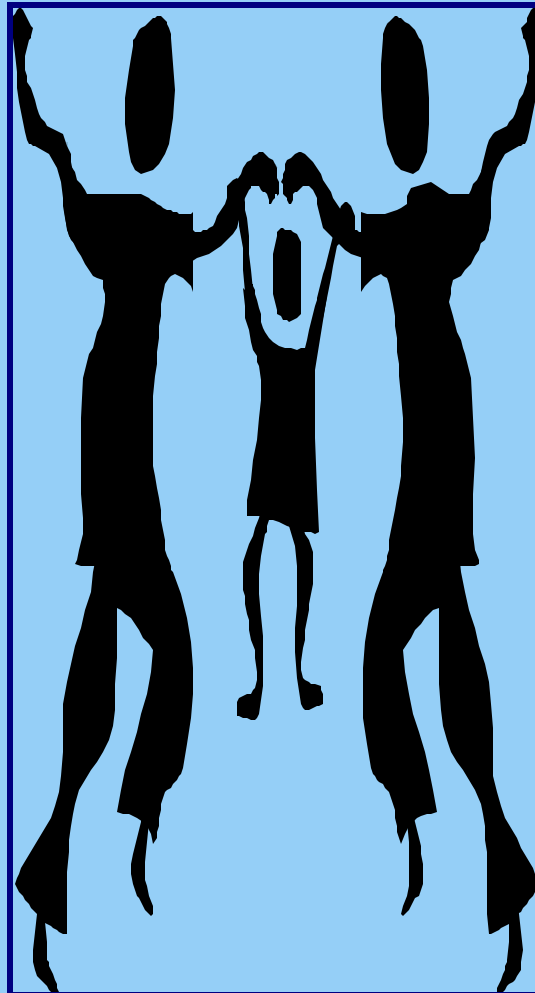
RECICLAR el aluminio, vidrio, papel, acero, cartón y plástico. Busque centros de reciclado en su área.

COMPOSTA los desperdicios de comida, hojas u otros desechos orgánicos. Los servicios del Condado pueden darle mayor información sobre las compostas.

**Este folleto fue
producido con
informacion de
la Comision De
proteccion para
el Consumidor
de EE.UU.**

**Para mas infor-
macion, llame
al:**

800-638-2772



MONOXIDO DE CARBONO



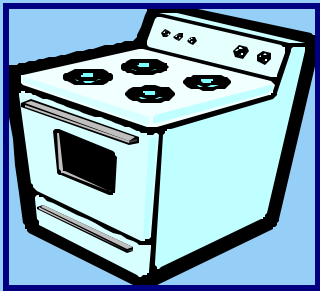
Preparado por
El Paso Collaborative

FOLLETO 6-4
A-6 -6

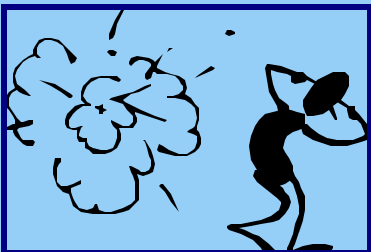
Monóxido de Carbono

Lo que puede hacer para evitar que el monóxido de carbono mate a su familia.

- **Nunca use la estufa o el horno como calentones**



- **Nunca repare estufas o calentones si no tiene el conocimiento, habilidad o las herramientas.**



- **Nunca encienda calentones de gas en lugares sin ventilación**



- **No deje encendido el auto en las cocheras**



- **Nunca quemé carbón dentro de la casa o en la cochera**



- **Instale detectores de monóxido de carbono y manténgalo funcionando**





Que hacer si su sistema de drenaje falla

- Si empieza a ver que el agua se regresa en su tina o regadera, puede que tenga un sistema tapado y no un sistema que falla. Si utilizó las sondas o los destapacaños y eso no arregla el problema, tal vez sea tiempo de contratar a un plomero profesional.
- Solo si un profesional a determinado que una porción o el sistema entero deberá reemplazarse.
- Esto solo lo podrá hacer un contratista especializado en fosas sépticas.
- Su sistema Viejo no debe de ser abandonado por completo. El contratista le aconseje que solo hay que agregar una etapa nueva a la fosa.
- Siempre es aconsejable tener varios presupuestos

Fosas sépticas



Preparado por
El Paso
Collaborative

FOLLETO 6-5
A-6-7

Fosa Séptica

Su fosa séptica durara mucho mas si to-
ma las siguientes precauciones.

USE MENOS AGUA:

- Tomando baños mas cortas
- Instalando aparatos que le ayuden a ahorrar agua en sus sanitarios
- Lavarse los dientes con la llave cerrada
- Usar la lavadora con cargas llenas
- Revisando las tuberías y reparando fugas rápidamente

MINIMIZANDO SÓLIDOS

- No depositando productos no-biodegradables en el sistema
- Nunca vaciar pintura, aceites, insecticidas, u otros líquidos peligrosos en el sistema

SUGERENCIAS ADICIONALES

- No plante árboles cerca del sistema de absorción
- No deje que el agua de lluvia se acumule
- Mantenga los vehículos lejos del sistema de drenado
- No construya terrazas, cocheras, o algún tipo de estructura sobre el sistema de drenado

APRENDA A COMO DIS- TINGUIER ENTRE MITO Y REALIDAD

QUE NO FUNCIONA

- Un gato muerto o una libra de levadura no va a hacer que el sistema trabaje mejor. Esto solo lo conseguirá usando el sistema
- Confiar en aditivos que dicen que hacen nuevos los sistemas viejos . Productos que contienen levadura, bacterias, enzimas o químicos con desengrasantes no van a causar un problema, pero tampoco van a solucionarlo

Este folleto fue producido con información de la
Comisión de Protección del Consumidor.

Para mas información marque:

800-638-2772

QUE SI FUNCIONA

- Una fosa séptica es un sistema natural de drenaje que se apoya en bacterias para digerir, descomponer y limpiar el agua de desecho. Las bacterias en la fosa se comen los sólidos convirtiéndolos en gases y líquidos. Estos olorosos gases son desechados por tuberías que suben hasta el techo de la casa
- Los líquidos de desecho fluyen al sistema de drenado y asi son purificados por organismos que viven en la tierra. Sin embargo, no todos los desechos son limpiados por las bacterias. Estos acumulan desperdicio que solo puede ser removido bombeándolo.
- Limpiar con bombas sus sistema cada 3 a 5 años es la única manera de asegurar que su sistema trabaje adecuadamente
- Otro mito común es, "Yo nunca he limpiado antes" Limpiándolo usando bombas puede ayudar a desecharse de todos los sólidos acumulados que pueden detener la absorción donde se necesita
- Si usted se espera hasta haya problemas, su sistema fallará, resultando en costosas reparaciones.
- El bombeado es relativamente barato y debe ser parte de sus planes de mantenimiento del hogar.

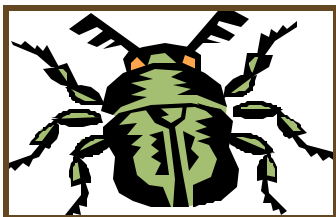


Que es lo que comen

- Carne y grasa
- Comida chatarra
- Azucares o comida al horno
- Cualquier otro alimento
- Piel, cubiertas de libros y pegamento de papel tapiz.

COMO CONTROLARLOS

- Inspeccione su hogar y las afueras regularmente
- Mantenga su casa tan limpia como pueda, lavando los trastes tan pronto los utilice y no dejando comida destapada en las noches
- Limpie cualquier liquido que se derrame
- Removiendo las sobras de comida de su mascota después de ha terminado ya sea tirándolas o cubriéndolas.

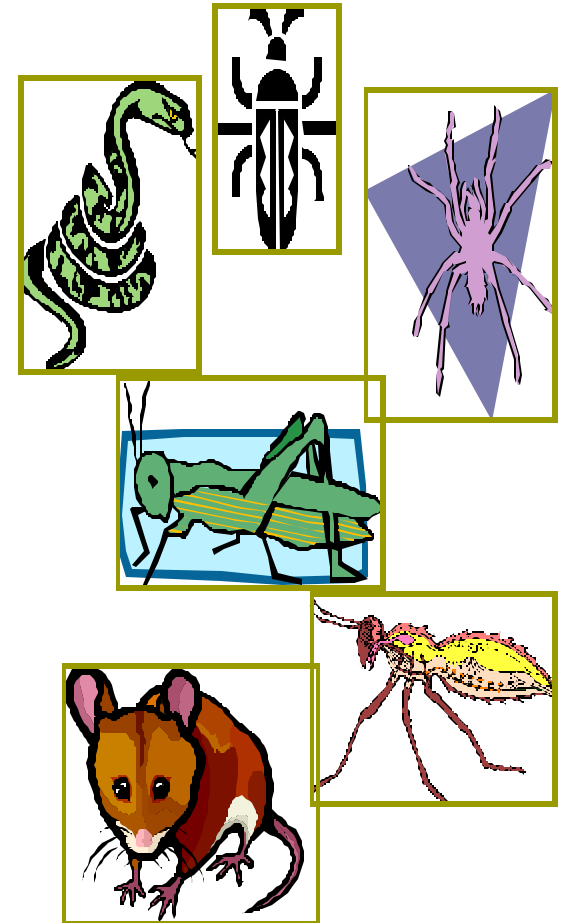


- Enmiende las cuartiaduras de paredes y pisos
- Elimine espacios escondidos
- Use trampas en forma de cajas o use insecticidas en sus escondites, dentro y fuera de su casa
- Contrate a un fumigador profesional si no puede controlar la plaga usted mismo.



Este folleto fue producido con información de Centro de Control de Enfermedades
Para mas información contacte un agente de su condado.

Roedores e Insectos



FOLLETO 6-6
A-6-8

Preparado por El Paso Collaborative



Roedores

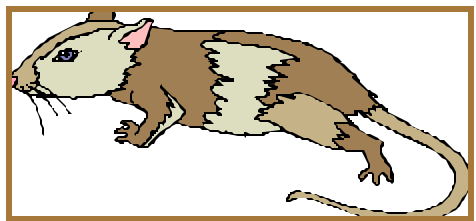
Ratas y ratones se pueden encontrar en muchos hogares, cocheras, y alacenas. Estos pueden ser dañinos de las siguientes maneras..

Roedores:

- Contaminan la comida.
- Dañan y destruyen la propiedad.
- Contagian enfermedades para humanos y animales como la fiebre tifoidea, triquinosis, plaga, infecciones por salmonela e ictericia infecciosa.

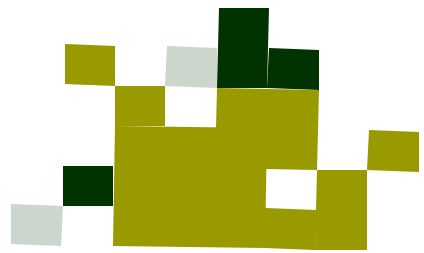
¿Como saber si su casa esta infestada?

- Observa excrementos y/o rastros de humedad en lugares con polvo.
- Observa madrigueras en la tierra.
- Percibe mal olor en cuartos mal ventilados.



Como controlarlos

- Removiendo sus guaridas, quitando las pilas de maderas, basura u otras materiales. Guarde los materiales al menos 18 pulgadas del piso y deje espacio entre los materiales y la pared.
- Removiendo su comida y agua, guardando la comida en recipientes de plástico o metal cubriendo los depósitos de basura, y reparando fugas de agua de cualquier fuente dentro y fuera de la casa.
- Use trampas y venenos. Asegúrese que lea las instrucciones y etiquetas para no dañar a niños o mascotas
- Sellando cualquier lugar por donde puedan entrar a su casa con paños gruesos o estopa de acero.

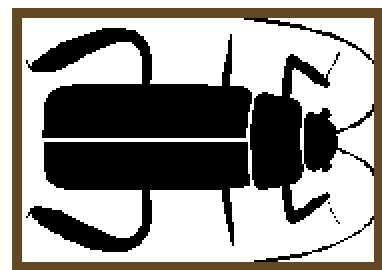


Cucarachas

Las cucarachas no solo son desagradables. También contaminan alimentos y pueden transmitir enfermedades. Ellas pueden vivir en hogares limpios y precauciones extremas deben de tenerse para controlarlas.

Lugares favoritos para esconderse:

- Cajas y bolsas del mandado
- Muebles
- Comida para mascotas
- Lavabo de cocina o resumideros
- Muebles sin tapicería
- Compartimientos de refrigeradores, lavadoras u otros aparatos.



Caídas

De acuerdo con el Consejero Nacional de Seguridad, las estadísticas del 2000, mas de 7500 muertes accidentales fueron causadas por caídas. Para reducir el riesgo de caídas:

- Instale luces de noche especialmente en las escaleras y baños.
- Mantenga con carga las lámparas cerca y manténgalas cerca de su cama en caso de una emergencia.
- Remueva tapetes sueltos o asegúrelos con cinta adhesiva de dos caras.
- No tenga desordenado su casa especialmente en los pasillos.
- Almacene los artículos que mas utilice a la altura de los ojos y la cintura.
- Utilice bancos de seguridad para alcanzar objetos altos.
- Limpie derrames inmediatamente
- Use tapetes antiderrapantes en los baños

Repare azulejos que estén rotos o gastados e instale o repare barandales.

Seguridad con el GAS

Huela o escuche si hay tubos rotos. Abandone si tiene sospechas de que hay una fuga. Deje puertas y ventanas abiertas y llame al servicio de emergencia inmediatamente. No use cerillos ni prenda o apague nada eléctrico.

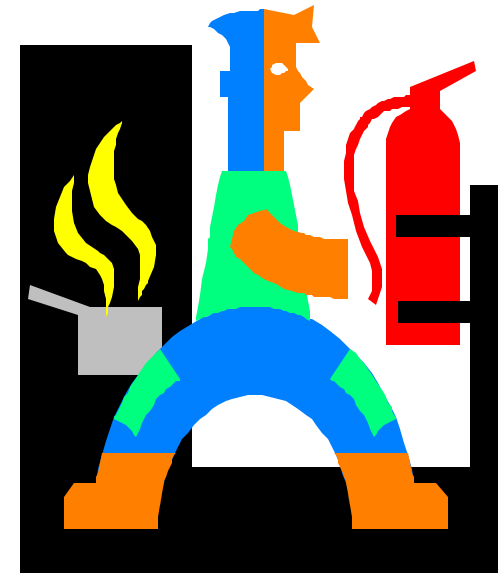
Tormentas

- Tenga cuidado durante las tormentas, los rayos pueden crear cargas eléctricas y calor que pueden electrocutar al contacto, quemar árboles y causar incendios.
- Las albercas y aparatos eléctricos pueden tener carga y pueden ser muy peligrosos.
- Aparatos que fueron expuestos al agua y pueden causar cortos circuitos y provocar incendios.
- Generadores eléctricos de casa, que no son mantenidos apropiadamente pueden ser muy peligrosos.

OTROS PELIGROS

- Mantenga fuera del alcance de niños los cordones de cortinas y persianas para evitar estrangulamiento.
- No deje que los niños jueguen con bolsas de plástico.
- Los esprines de ventanas no son lo suficientemente fuertes para detener a los niños, así que aleje los muebles a los que pueden subirse los niños lejos de las ventanas.

Otras Sugerencias para la Seguridad del Hogar



Prepararado por
El Paso Collaborative

Folleto 6-7
A-6-9

Seguridad Eléctrica

Los incendios causados por fallas eléctricas son la mayor causa de incendios en los hogares, especialmente en las casas móviles. Sigas los siguientes consejos para evitar incendios:

- No instale aparatos eléctricos. Busque ayuda profesional para evitar errores que pueden provocar sobrecalentamientos o cortos circuitos.
- Use la medida adecuada de fusibles y nunca use monedas cuando no tenga repuesto.
- Nunca ponga toallas o ropa encima de las lámparas y nunca use lámparas que no tengan cubiertas porque pueden caer sobre sillones o la cama.
- Use los focos apropiados solo los señalados en el socket.

- No use extensiones amenos que sea absolutamente necesario. Si es temporal no lo ponga sobre tapetes o muebles.
- Nunca use extensiones que estén peladas o rotas.
- Esté alerta a problemas potenciales como luces que parpadean, luces que bajan en su intensidad cuando prende otro aparato, chispas cuando conecta o desconecta un conector, fusibles quemados, circuitos rotos o focos fundidos frecuentemente.

Con Químicos

Incendios

Almacene líquidos combustibles como gasolina, liquido de encendedores, thinner de pintura en lugares bien ventilados lejos de fuentes de calor y del alcance de los niños.

Mas Sugerencias

- Mantenga fuera del alcance de los niños velas y combustibles.
- Instale detectores de humo (monóxido de carbono). Revise las baterías dos veces al año.
- Ajuste el calentador de agua de 122 a 130 grados F.
- Asegúrese que hay por lo menos una ventana por cuarto que puedo servir como salida de emergencia en caso de incendio, y no las bloquee con muebles o camas.
- Si instala rejas asegúrese que se puedan abrir por adentro.